

Umowa o współpracy

Pomiędzy

**Charkowskim Państwowym Uniwersytetem Radioelektroniki (ChNURE),
Charków, Ukraina**

a

Politechniką Białostocką (PB), Polska

Charkowski Państwowy Uniwersytet Radioelektroniki (Ukraina) i Politechnika Białostocka (Rzeczpospolita Polska) wyrażają wolę współpracy w zakresie wspólnej realizacji badań naukowych w interesujących obydwie strony dziedzinach i dyscyplinach naukowych oraz wspólnej realizacji programów nauczania.

POSTANOWIENIA OGÓLNE UMOWY

- W realizacji niniejszej umowy o współpracy naukowo-technicznej, organizacyjnej i metodycznej pomiędzy obiema stronami zakłada relacje partnerskie oparte na wzajemnym zrozumieniu, celem których jest obopólna pomoc w rozwoju międzynarodowych badań naukowych oraz wdrożenie nowych technologii,
- Umowa o współpracę ma na celu rozwój partnerskich ośrodków i ich promowanie w sposób zgodny z priorytetami oraz zasobami każdej ze stron;
- Niniejsza umowa nie wyklucza współpracy z innymi podmiotami w obszarze realizowanych wspólnie zadań, z wyłączeniem przedmiotu badań realizowanych we współpracy określonych szczegółowymi programami i umowami, jeżeli nie dokonano w tym względzie innych ustaleń.

CELE UMOWY O WSPÓŁPRACY

Przedmiotem umowy jest naukowo-techniczna współpraca w dziedzinie realizacji wspólnych programów badań naukowych i technicznych opracowań, transferu technologii i metodologii zarządzania poprzez:

- opracowanie puli autorskich programów, przedmiotów w obszarze interesujących współpracujące strony dziedzin i specjalności, poszerzających możliwości wymiany studentów- pomiędzy Uczelniami
 - konsultację treści nauczania w zakresie interesujących obydwie strony przedmiotów nauczania i zagadnień,
 - wymianę kadry nauczycieli akademickich
-
- prowadzenie wspólnych badań naukowych w zakresie tematyki określonej przez obydwie strony w planie roboczym stanowiącym załącznik do niniejszej umowy,
 - wspólne publikowanie rezultatów badań naukowych i organizacje konferencji naukowych,
 - staże dydaktyczne i naukowe,

- podejmowanie i realizację we współpracy inżynierskich zadań projektowych oraz ekspertyz technicznych,
- konsultacje i szkolenia wspierające sferę biznesu i przemysłu w poszczególnych krajach;
- poszukiwania źródeł finansowania działalności dydaktycznej, organizacyjnej i naukowo-badawczej

Ponadto strony umowy zobowiązują się do:

- promowania i koordynowania inicjatyw i projektów podejmowanych wspólnie zgodnie z niniejszą umową,
- wzajemnego włączania partnerów umowy do projektów w przypadku, gdy jedna ze stron ma możliwości realizacji projektu związanego z przedmiotem i tematyką współpracy.

Finansowe warunki realizacji wymienionych wyżej zadań celów- przedmiotowych będą określane w umowach szczegółowych.

POUFNOŚĆ INFORMACJI I REZULTATÓW REALIZACJI UMOWY

Strony zgadzają się na traktowanie informacji i rezultatów współpracy za poufne w zakresie, w jakim jest to niezbędne i będzie każdorazowo wynikało z wcześniejszych obustronnych ustaleń zawartych w umowach szczegółowych dotyczących realizacji zadań przedmiotowych.

WŁASNOŚĆ INFORMACJI I REZULTATÓW REALIZACJI UMOWY

Każda ze stron zachowuje prawa do własności intelektualnej, która była w jej posiadaniu przed podpisaniem niniejszej umowy. Prawo własności jakichkolwiek materiałów, informacji i rezultatów realizacji niniejszej umowy, winne być uzgodnione przez obie strony z wyprzedzeniem.

FINANSOWANIE

Każda ze stron ponosi pełne koszty związane z realizacją części przypadających na nią prac wynikających z przyjętego planu lub harmonogramu.

OKRES REALIZACJI

Niniejsza umowa zawarta jest bezterminowo i obowiązuje od dnia podpisania .
Każda ze stron ma prawo odstąpić od realizacji niniejszej umowy za uprzednim 30-dniowym pisemnym powiadomieniem.

KORESPONDENCJA

Wszelka korespondencja w zakresie realizacji niniejszej umowy będzie dostarczona w formie pisemnej za pośrednictwem poczty lub poczty elektronicznej.

Niniejszą umowę sporządzono w czterech egzemplarzach, po dwa w języku polskim i dwa w języku angielskim. Każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu umowy w języku polskim i języku angielskim.



Ze strony
Politechniki Białostockiej

Ze strony
Charkowskiego Państwowego Uniwersytetu
Radioelektroniki

**BIALYSTOK UNIVERSITY of
TECHNOLOGY(BUT)**

**KHARKOV NATIONAL UNIVERSITY
of RADIODEVICE (KNURE)**

Memorandum of Cooperation (MOC)

Between

KHARKOV NATIONAL UNIVERSITY of RADIODEVICE (KNURE)

Kharkov, Ukraine

and

BIALYSTOK UNIVERSITY of TECHNOLOGY(BUT)

Bialystok, Poland

Whereas:

Both Kharkov National University of Radioelectronics (Ukraine) and Bialystok University of Technology(Poland) agree to cooperate in the sphere of scientific researches realization in areas that may be of mutual interest of both parties, common realization of educational programs that support the career aspirations of students and economy needs for the skilled manpower.

NATURE OF AGREEMENT

- Realization of the present Memorandum of Cooperation (MOC) concerning didactic, scientific researches and organizational cooperation between these two Parties establishes partnership, based on mutual understanding that seeks to assist with development of international studies, scientific researches and implementation of new technologies;
- This MOC seeks to develop Schools-Partners as well as to promote them in way which is consistent with the mandates, policies and resources of each party;
- The present MOC is not intended to exclude cooperation with other institutions in the sphere of common assignments, but excluding only subject, which is realized within this cooperation, described in detailed programs and agreements, if there are no other settlements.

OBJECTIVES

This agreement is based on the cooperation in the sphere of modernization, standardization and adjustment to educational needs of both Schools programs and studies subjects as well as scientifically-technical cooperation in the sphere of common programs realization of scientific researches and scientific elaborations, technology transfer and methodology of management by means of:

- elaborations of author's programs, subjects in the sphere of activities and specialties, which may be of mutual interest for both parties, widening the possibilities of students exchange between the Schools – Partners;
- consulting concerning educational processes in the sphere of tasks and educational subjects that may be of mutual interest for both Parties;
- exchange of academic teachers staff;
- carrying on of common scientific researches in the sphere of subject matter, stated in detailed programs and realization conditions by both Parties;
- common publication of scientific research results as well as organization of scientific conferences;
- didactic and scientific trainings;
- undertaking and realization of engineering project tasks as well as technical expert appraisements within the cooperation
- consultations and trainings, based on the present memorandum of cooperation.
- searching for financial sources of didactic, organizational and scientifically-researching activities.

Besides both Parties are obliged to:

- promotion and co-ordination of initiatives and projects, which are undertaken according to the present agreement;
- mutual inclusion of the agreement partners to the projects in case if one of the party has the possibility of project realization connected with subject matter of cooperation.

Financial conditions of stated above realization tasks, subject purposes are to be defined detailed agreements.

CONFIDENTIALITY

The Parties agree to treat the information and the results of cooperation to be confidential in the sphere where it is indispensable and every time it will be resulted from the previous settlements of both Parties, stated in separate detailed agreements, concerning subject tasks realization.

OWNERSHIP OF INFORMATION AND RESULTS

Each Party shall retain their right to ownership of intellectual property, which was in that party's possession prior to the signing of this MOC. The ownership of any materials, information or results of the present agreement shall be agreed to in advance between the Parties.

FINANCIAL CONDITIONS

Each Party is obliged to bear its own costs and expenses of those concerning the definite part of task realizations.

TERMS OF REALIZATION

This MOC will remain in effect without time-limit and shall become in force from the date of its signing. Each Party may terminate this MOC realization on prior thirty (30) days written notice, presented to the other party.

CORRESPONDENCE

All correspondence in sphere of realization of this MOC is to be in written form, delivered by postal services or by e-mail. This agreement has been drawn out in four copies, two copies in Polish language and two copies in English language.

Each party receives one copy of the agreement in Polish language and the other in English language.

BIALYSTOK UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

Rector, prof. Lech Dzienis



[Signature] 18.02.2013

Date.....

KHARKOV NATIONAL UNIVERSITY of RADIOELEKTORNICS

Rector, prof. Michael F. Bondarenko



[Signature] 11.03.13

BIALYSTOK UNIVERSITY
of TECHNOLOGY (BUT)

KHARKOV NATIONAL UNIVERSITY
of RADIODEVICE (KNURE)

Program of cooperation

between

KHARKOV NATIONAL UNIVERSITY of RADIODEVICE (KNURE)

Kharkov, Ukraine

and

BIALYSTOK UNIVERSITY of TECHNOLOGY(BUT)

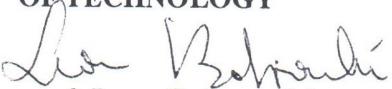
Bialystok, Poland

2013-2018

Both Kharkov National University of Radioelectronics (Ukraine) and Bialystok University of Technology (Poland) agree to cooperate in the sphere of scientific researches realization in areas that may be of mutual interest of both parties, common realization of educational programs that support the career aspirations of students and economy needs for the skilled manpower.

Theme: Data mining analysis based on methods of computable intelligence and its applications.

Executors:

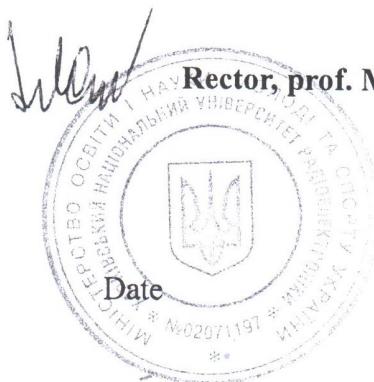
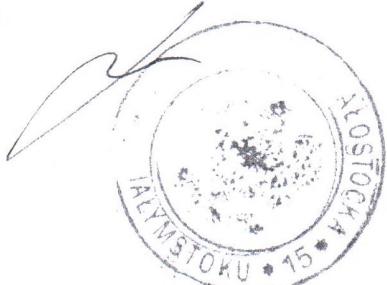
BIALYSTOK UNIVERSITY
OF TECHNOLOGY

prof. Leon Bobrowski

KHARKOV NATIONAL
UNIVERSITY of RADIODEVICE

prof. Volodymyr Mashtalir

Rector, prof. Lech Dzienis

15.02.13



Rector, prof. Michael F. Bondarenko

11.03.13